



# Economic and Social Council

Distr.: General  
3 November 2023  
English  
Original: French

---

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

#### Forty-third session

Geneva, 22–26 January 2024

Item 5 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:  
Other proposals**

#### **1.16.1.2.1 of ADN: Form and content of the certificate of approval – exhaustive information**

**Transmitted by the Government of Germany\* \*\***

### **Introduction**

1. Section 1.16.1.2.1 of ADN 2023 has slight, but legally significant, differences in the various language versions. The last phrase of the first sentence, “*soweit zutreffend/as appropriate/comme il convient/[Russian]*”, does not appear in the German version.

### **Proposal**

2. In 1.16.1.2.1, at the end of the first sentence, delete “, as appropriate”.

### **Justification**

3. In the past, the German authorities have on several occasions noted that certificates of approval issued by other contracting parties did not contain the information required under certain headings of the model. This gave rise to questions and verifications concerning any particularities in the construction of the vessels concerned and their compliance with all ADN requirements on such points.

4. This is due to the fact that, as mentioned above, the wording of 1.16.1.2.1 concerning the form and content of the certificate of approval differs in the various language versions.

---

\* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2024/5.

\*\* A/78/6 (Sect. 20), table 20.5.



Unfortunately, it is no longer possible to trace the reasons for this divergence. The clarification, “as appropriate”, did not appear in any of the language versions of the regulations that preceded ADN, including ADNRR, the Regulations for the Carriage of Dangerous Goods on the Rhine, of the Central Commission for Navigation of the Rhine.

5. The model itself already includes footnotes with the instruction to “Delete as appropriate”, thus ensuring the transparency and exhaustive nature of the certificate of approval.

---